



萬箭穿心 FENG SHUI

導演 Director：王競 Wang Jing

編劇 Screenplay：吳楠 Wu Nan

攝影 Cinematography：劉又年 Liu Younian

主演 Cast：顏丙燕 Yan Bingyan、焦剛 Jiao Gang、陳剛 Chen Gang

出品：電影頻道節目中心、北京今典影業有限公司、青年電影製片廠

Produced by China Movie Channel, Beijing Antaeus Film, Youth Film Studio

2012 / 彩色 Color / 118分鐘 min

武漢話及普通話對白，中、英文字幕 In Wuhan language & Putonghua with Chinese & English subtitles

上世紀九十年代的武漢，一個年近四十的女店員（顏丙燕飾）歡歡喜喜和丈夫搬進新居，卻一再遇上厄運：丈夫被發現有外遇後羞愧自殺；為了一家生計和供養兒子上大學，她出賣勞力當上搬運工人，兒子成材後竟然處和她作對。人家認定房子風水「萬箭穿心」屬不吉利，她不信邪，偏要和命運對著幹到底。

影片出色之處是把慣見的倫理通俗劇提升為小人物和命運抗爭的悲劇，生活細節豐富深刻，冷暖辛酸融和著黑色幽默，甚至帶有對社會環境的諷喻。顏丙燕施展渾身解數，演活了強悍得死不認命的妻子/母親。全片武漢話對白，地道市井卻又寫情細膩收斂，刻畫生命的痛苦和荒謬直教人哭笑不得；被譽為「2012年最好的國產片」未始無因。

In the 1990s, a saleswoman in her late 30s (played by Yan Bingyan) happily moved into a new home in Wuhan with her husband. But misfortunes befell them. Discovered by the saleswoman that he had an extramarital affair, the husband committed suicide in shame. To feed her family and pay for her son's university education, she had to work as a porter. However, after the son graduates, he sets himself against her. Other people believe the feng shui of her home is so bad that it is like thousands of arrows piercing her heart. But she refuses to believe it and vows to fight against her fate.

- 第3屆北京國際電影節天壇獎最佳女主角
- 第13屆華語電影傳媒大獎最佳女主角
- 第13屆數字電影百合獎優秀故事片一等獎、優秀編劇及優秀女演員
- 第20屆北京大學生電影節評委會大獎及最佳女演員獎
- Best Actress, The First Tiantan Award of the 3rd Beijing International Film Festival
- Best Actress, The 13th Chinese Film Media Awards
- Best Feature Film, Best Screenplay, Best Actress, The 13th Baihe Award for Digital Movies
- Grand Prix Award, Best Actress, The 20th Beijing College Student Film Festival

4/11 (一 Mon)

7:30pm

香港文化中心大劇院 Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

9/11 (六 Sat)

4:00pm

影藝戲院 Cine-Art House

24/11 (日 Sun)

4:00pm

影藝戲院 Cine-Art House



青春派 YOUNG STYLE

導演 Director：劉傑 Liu Jie

編劇 Screenplay：劉傑 Liu Jie、高山 Gao Shan、朱珠 Zhu Zhu、田曉威 Tian Xiaowei

攝影 Cinematography：張昊 Zhang Hao

主演 Cast：董子健 Dong Zijian、秦海璐 Qin Hailu、焦剛 Jiao Gang、咏梅 Yong Mei

出品：湖北黃岡廣電數字傳媒有限公司、中國電影股份有限公司、電影頻道節目中心

Produced by Hubei Huanggang Guangdian Digital & Media Co., Ltd., China Film Co., Ltd., China Movie Channel

2013 / 彩色 Colour / 91分鐘 min

普通話對白，中、英文字幕 In Putonghua with Chinese & English subtitles

勇敢追求愛情的中三男生高考落了榜，母親陪他走上重讀的道路。一年當中，同學面臨種種問題，被嚴厲的老師和成長的煩惱所擠壓，而懵懂純真的愛情不期而至。他們抵受著學習的沉重壓力也享受著成長的喜悅，在成人禮上，高喊出戀愛的渴望。

有別於《致我們終將逝去的青春》、《那些年，我們一起追的女孩》那樣以成人的目光回顧求學時期的浪漫，影片直指當下，寫90後中學生經歷反叛和戀愛衝動的迷惘。男主角在高考前左衝右突去減壓，卻換來更多苦惱。編導手法平實親切，娓娓道來甚少誇張作態，一眾新人演得恰如其分，秦海璐演嚴師特別出色，炮製出不加鹽加醋、原汁原味的青春滋味。

Although bold enough to pursue love, a senior high school boy fails his National College Entrance Examination (NCEE). Repeating his last year of study, he is pressured by a demanding teacher and growing pains, and an obscure but innocent love affair arrives unexpectedly. However, under the immense pressure of examination, the young men are also enjoying the pleasure of growing up.

- 第16屆上海國際電影節電影頻道傳媒大獎最佳影片及最佳男主角
- Best Feature Film, Best Actor, China Movie Channel Media Award, The 16th Shanghai International Film Festival

24/11 (日 Sun) 9:00pm
1/12 (日 Sun) 4:00pm

香港電影資料館電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive
影藝戲院 Cine-Art House



搜索

CAUGHT IN THE WEB

導演 Director：陳凱歌 Chen Kaige

編劇 Screenplay：陳凱歌 Chen Kaige、唐大年 Tang Danian

攝影 Cinematography：楊述 Yang Shu

主演 Cast：高圓圓 Gao Yuanyuan、趙又廷 Mark Chao、陳紅 Hong Chen、王學圻 Wang Xueqi、姚晨 Yao Chen

出品：新麗傳媒股份有限公司、北京二十一世紀盛凱影視文化交流有限公司

Produced by New Classics Media Corporation, 21 Century Shengkai Film

2012 / 彩色 Colour / 117分鐘 min

普通話對白，中、英文字幕 In Putonghua with Chinese & English subtitles

白領麗人（高圓圓飾）獲知身患絕症，心情惡劣下不肯讓坐給長者而被電視台炒作成為大新聞，引得網民群起圍攻。她在公眾責難與病魔糾纏間又捲入「小三」的疑雲。新聞主管（姚晨飾）死纏不休，實行人肉搜索，天涯追蹤這苦命女子，卻不知她已作出巧妙安排，讓自己度過生命中最浪漫美好的落日時光。

改編自得獎網絡小說的《請你原諒我》，有說是陳凱歌追隨時尚的通俗之作，亦有說他借流行話題繼續他對人性和社會的思考。影片由輕快開始往後愈見沉重，對網絡和媒體的被人濫用發出尖刻批判。導演控制場面節奏的功力了得，時而如驚濤拍岸、時而像暗流洶湧，都教人看得興奮。

An office lady (played by Gao Yuanyuan) finds out she has contracted an incurable disease. Feeling depressed, she refuses to give her seat to an elder. The scene is caught by a television station which blows the episode up to a headline. Under massive attacks from netizens, she is further implicated in misgivings that she might be a mistress of her boss. The head of the television's news department (played by Yao Chen) pesters the poor lady endlessly and vows to track her down. Unexpectedly, she has already made clever arrangements on spending the last days of her life in a romantic and beautiful way.

• 第4屆中國電影導演協會年度編劇

• Best Screenplay, China Film Directors' Guild Awards 2012

17/11 (日 Sun) 4:00pm

23/11 (六 Sat) 4:00pm

1/12 (日 Sun) 8:00pm

影藝戲院 Cine-Art House

影藝戲院 Cine-Art House

香港科學館演講廳 Lecture Hall, Hong Kong Science Museum



神探亨特張 BEIJING BLUES

導演 Director：高群書 Gao Qunshu

編劇 Screenplay：高群書 Gao Qunshu、代雁 Dai Yan

攝影 Cinematography：郭偉 Guo Wei、鄧軍 Deng Jun、鄔迪 Wu Di

主演 Cast：周雲蓬 Zhou Yunpeng、張立憲 Zhang Lixian、王小山 Wang Xiaoshan

出品：光線影業有限公司 Produced by Enlight Media Group

2012 / 彩色 Color / 118分鐘 min / 普通話對白，中、英文字幕 In Putonghua with Chinese & English subtitles

內地社會招搖撞騙的情況嚴重，北京的便衣警探老張組織了一群民間志願者做便衣民警，潛伏人流中，伺機而動抓捕犯罪者——其中很多是來自底層為生活鋌而走險的騙子小偷。老張憑直覺判斷屢建奇功，他的英勇行徑獲得了表揚，卻也結下仇家，被人苦苦跟蹤。

採用紀實的手法重塑一個又一個的真人實案，導演高群書信手拈來、技法純熟，影像靈活生動，教人目不暇給之餘，不禁思索這亂象背後的社會和人性問題。編導以銳利的影像寫世道人心的變幻、人性的自私自利，客觀而不乏人文關懷，富有藝術魅力，成為去年最受談論的影片。

Cheating is so rampant on the Mainland that Lao Zhang, a veteran plainclothes detective, leads a group of volunteers in Beijing to act as plainclothes civilian police. They hide in the crowds and wait for an opportunity to catch the culprits, who are mostly swindlers and thieves from the grassroots and take risks in desperation. Depending on his intuition, Lao Zhang successfully makes a number of arrests. Although his courageous acts are recognized, he is also being stalked.

- 第49屆金馬獎最佳劇情片、最佳攝影及最佳剪輯
- 第20屆北京大學生電影節評委會大獎
- 第15屆上海國際電影節金爵獎最佳導演
- 第13屆華語電影傳媒大獎最佳導演
- Best Feature Film, Best Cinematography, Best Film Editing, The 49th Taipei Golden Horse Award
- Grand Prix Award, The 20th Beijing College Student Film Festival
- Best Director, The 15th Shanghai International Film Festival
- Best Director, The 13th Chinese Film Media Awards

23/11 (六 Sat)	7:30pm	香港太空館演講廳 Lecture Hall, Hong Kong Space Museum
30/11 (六 Sat)	4:00pm	影藝戲院 Cine-Art House
14/12 (六 Sat)	8:00pm	香港電影資料館電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive



邊境風雲 LETHAL HOSTAGE

導演 Director / 編劇 Screenplay：程耳 Cheng Er

攝影 Cinematograph：徐偉 Xu Wei、杜傑 Du Jie

主演 Cast：孫紅雷 Sun Honglei、王珞丹 Wang Luodan、倪大紅 Ni Dahong、張默 Zhang Mo、楊坤 Yang Kun、高葉 Chloe

出品：天津北方電影集團有限公司、北京小馬奔騰影業有限公司、北京合眾思睿文化傳媒有限公司

Produced by Tianjin North Film Group, Beijing Galloping Horse Film Co., Ltd.,

Beijing Union Three Culture Media Co., Ltd.

2012 / 彩色 Colour / 96分鐘 min / 普通話對白，中、英文字幕 In Putonghua with Chinese & English subtitles

緬甸和中國雲南接壤的邊境龍蛇混雜，是毒品交易活躍之地。毒販（孫紅雷飾）在一次交易中劫持了女孩小安做人質，撫養她長大後（王珞丹飾）並結成夫婦。多年後，孫欲金盤洗手，但黑幫、警察和小安的父親都不放過他。在三方的圍困下他決意再幹一宗買賣，和愛妻遁跡天涯。

實力派新秀導演程耳暫且放下他的文藝言情，嘗試警匪驚險。以販毒為題材已夠邊緣，加上用毒梟作主角，還要愛上劫持回來的養女，人物關係既反常，結構更打亂時空順序、不依正軌，寫正派、反派一視同「人」，各有宿命。全片有著警匪片少見的濃情厚意，讓人在驚心動魄中體會到人生的無常、真情的可貴。

With good and bad people mixing up, the border between Myanmar and Yunnan, China, is a hub for drug trade. During a transaction, a drug trafficker (played by Sun Honglei) abducted a girl, Xiao An. He raised and married her (played by Wang Luodan) after she grew up. Years later, he plans to retire but the gangsters, the police and Xiao An's father would not let him off. Besieged by the three parties, he decides to flee to a faraway place with his beloved wife after making one more deal.

- 第13屆華語電影傳媒大獎最佳電影及最佳新導演
- 第4屆英國萬像國際華語電影節最受觀眾歡迎女演員獎及優秀男配角獎
- 第20屆北京大學生電影節最佳編劇獎
- Best Feature Film, Best New Director, The 13th Chinese Film Media Awards
- Most Popular Actress, Outstanding Actor in a Supporting Role, The 4th China Image Film Festival
- Best Screenplay, The 20th Beijing College Student Film Festival

16/11 (六 Sat) 4:00pm 影藝戲院 Cine-Art House

30/11 (六 Sat) 2:00pm 香港電影資料館電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive



小魚吃大魚 KILL THE BOSS

導演 Director：查傳誼 Cha Chuen-yee

編劇 Screenplay：丁小洋 Ding Xiaoyang

攝影 Cinematography：陳偉年 Chen Weinian

主演 Cast：郭京飛 Guo Jingfei、齊溪 Qi Xi、孔維 Kong Wei

出品：天津北方電影集團有限公司、荷意影業發展（天津）有限公司、萬程影業製作有限公司

Produced by Tianjin North Film Group, Pinnacle Production (Tianjin) Co., Ltd., Multi Color Film Production Ltd.

2012 / 彩色 Colour / 103分鐘 min

普通話對白，中、英文字幕 In Putonghua with Chinese & English subtitles

剛畢業的碩士小羽（齊溪飾）和從法國學設計回來的夏密（郭京飛飾）應聘時裝公司，都被錄用卻誤調了職位，兩情相悅下將錯就錯。小羽拿夏密的精心設計去領功，卻被女高層（孔維飾）利用作奪權鬥爭的犧牲品。小羽和夏密毅然聯手反擊，逼她走出最後一步險著，整個棋局為之改觀。

職場鬥爭影片已經拍了不少，香港北上多年的導演查傳誼自有新招，精度劇本，動用一流舞台演員孔維和新秀郭京飛、齊溪傾力主演，不以星光閃耀、場面奢華而以橋段巧妙、演技出色取勝。先是女魔頭貪吃小鬼、小鬼聯手反咬魔頭，之後女魔頭使出變臉絕招，結局出人意表。可謂高潮迭起、魚樂無窮！

Xiao Yu (played by Qi Xi), who freshly graduated from her master programme, and Xia Mi (played by Guo Jingfei), who just returned from a design school in France, are hired by a fashion company. Although their posts are accidentally swapped, they decide to leave the mistake uncorrected and make the best of it. In order to get the credit, Xiao Yu usurps Xia Mi's brainchild and pretends it is her design. However, Xiao Yu then falls prey to the office politics of her boss, Miss Sha (played by Kong Wei). Xiao Yu and Xia Mi resolutely join hands to fight back, forcing the female fiend to take the last dangerous step which changes the whole game.

· 第14屆中國電影表演藝術學會（金鳳凰獎）學會獎

· The 14th China Film Society of Performing Art Academy (Golden Phoenix Awards)

23/11 (六 Sat)

7:30pm

香港電影資料館電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive

15/12 (日 Sun)

4:00pm

影藝戲院 Cine-Art House



飛越老人院 FULL CIRCLE

導演 Director：張楊 Zhang Yang

編劇 Screenplay：張楊 Zhang Yang、霍昕 Huo Xin、張翀 Zhang Chong

攝影 Cinematography：楊濤 Yang Tao

主演 Cast：許還山 Xu Huanshen、吳天明 Wu Tianming、顏丙燕 Yan Bingyan、李濱 Li Bing

出品：北京紫禁城影業有限責任公司、中國電影股份有限公司、麥頌影視投資（上海）有限公司

Produced by Beijing Forbidden City Co.,Ltd., China Film Co.,Ltd.,

Missocca Media International (Shanghai) Co.,Ltd.

2012 / 彩色 Colour / 104分鐘 min / 普通話對白，中、英文字幕 In Putonghua with Chinese & English subtitles

老人院裡，樂觀的老周（吳天明飾）為打破沉悶特設計集體遊戲邀請院友齊齊玩，無家可歸的老葛（許還山飾）正好來到加入。老人們互相逗樂、積極投入排練，準備去天津參加比賽，卻遭家人反對。他們設法逃離老人院，駕車馳騁公路直奔夢想的舞台。老周燃盡了最後的熱情，眾老人以生命之舞向他致敬。

全由老人擔綱的戲一向少有，找到一群七、八十歲的老戲骨演出（其中不少是當年的佳人名將）則簡直是驚喜。編導越過老人院生活的單調苦悶，以遊戲消解煩惱，帶出老年人更要積極面對生命的主題。長者們各有缺憾又各有性格，群戲生動精采，張楊把握悲喜交融甚有分寸，讓人真情感動，嘗到了人生的痛苦和喜悅。

In an elderly home, in order to relieve boredom, the optimistic Lao Zhou (played by Wu Tianming) designs a group game and invites all the tenants to play. The homeless Lao Ge (played by Xu Huanshan) arrives just in time to join. The old folks have great fun with the game and actively participate in rehearsal, preparing for a competition in Tianjin. However, their families raise objection. They then escape from the elderly home and drive towards their dream stage. When Lao Zhou burns out his last passion, the elders pay tribute to him with a dance of life.

- 第20屆北京大學生電影節表演藝術特別獎
- 第25屆東京國際電影節亞洲之風特別貢獻獎
- Special Award of Performing Arts, The 20th Beijing College Student Film Festival
- Special Mention, Wind of Asia-Middle East, The 25th Tokyo International Film Festival

23/11 (六 Sat) 2:00pm

7/12 (六 Sat) 4:00pm

香港電影資料館電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive

影藝戲院 Cine-Art House



指尖太陽 SUNLIGHT AT FINGERTIPS

導演 Director：黃河 Huang He

編劇 Screenplay：龍振宇 Long Zhenyu、王虹劍 Wang Hongjian

攝影 Cinematography：邱延豐 Qiu Yanfeng

主演 Cast：曾美玲 Ceng Meiling、王濤 Wang Tao、張寶林 Zhang Baolin、洪慧 Hong Hui、李佩瑤 Li Peiyao

出品：深圳鐵色高原文化傳播有限公司、重慶市秀山土家族苗族自治縣花燈歌舞劇團

Produced by Shenzhen Tiesegaoyuan Culture Communication Co.,Ltd.,

Lantern Song and Dance Troupe of Xiushan Tujia and Miao Nationality, Autonomous County of Chongqing

2012 / 彩色 Color / 89分鐘 min / 普通話對白，中、英文字幕 In Putonghua with Chinese & English subtitles

父母去了深圳打工的小禾、小魚留守在鄉下跟爺爺生活。妹妹小魚寄宿，哥哥每天要搭船上學。父母長期不在家，爺爺又年老，思親情切的小兄妹想出怪主意，要哄父母回家，卻反被責罵，引來兄妹不和、妹又病倒。在眾人的關懷下小兄妹從消極中站起來，參加「拉拉渡船賽」，孩子們的指間和臉上再現陽光。

全片在重慶市秀山土家族苗族自治縣的山區河畔拍攝，古鎮的千年碼頭、邊城渡口，還有土家族苗族的民俗景觀盡入鏡頭。全體小演員都從當地五千多名小學生中選出，全部都是「留守兒童」，演來特別真切自然，反映了父母不在家問題的普遍性，也表現了農村兒童的生活狀態、他們成長的煩惱和對愛的渴望。

With their parents gone to work in Shenzhen, Xiao He and Xiao Yu are left behind in the village to live with their grandpa. While the little sister Xiao Yu boards at school, the elder brother takes a boat to school everyday. As the parents are seldom home and grandpa is too old, the siblings who miss mom and dad come up with a strange idea so as to coax the parents back home. Yet they are scolded and fall out, and the sister even catches a disease. With the care of the people around them, the young siblings stand up to passivism and join a ferryboat race. Sunlight shines again on the fingertips and faces of the brother and sister.

- 2012年度「夏衍杯」創意電影劇本獎
- 第14屆中國電影表演藝術學會（金鳳凰獎）學會獎
- Creative Film Script, Xia Yan Trophy 2012
- The 14th China Film Society of Performing Art Academy (Golden Phoenix Awards)



駱駝客 CAMEL CARAVAN

導演 Director：高峰 Gao Feng

編劇 Screenplay：高峰 Gao Feng、陳銳 Chen Rui

攝影 Cinematography：拜海提 Bai Haiti

主演 Cast：劉小寧 Liu Xiaoning、陳旭竹 Chen Xuzhu、張玉龍 Zhang Yulong

出品：電影頻道節目中心 Produced by China Movie Channel

2012 / 彩色 Colour / 89分鐘 min / 普通話對白，中、英文字幕 In Putonghua with Chinese & English subtitles

一群以駱駝護送貨物輾轉各地的駱駝客，身懷絕技，首領戈師傅擅用弓箭，他的女兒和徒弟盡皆武功高強。一次受託由新疆運送物資往陝甘邊境，遭官方的長槍隊阻撓，當中有人心懷鬼胎，女兒和徒弟又愛得意亂情迷，旅途可謂危機重重、驚險百出。他們如何堅守信義、完成任務？弓箭又如何和長槍交鋒？

這是典型的中國「西部片」，寫的是新疆沙漠壯麗景觀下的俠客豪情。戈師傅是重道義的老一輩人，和新一代重愛情的副線作平行對比。在官兵追逼、隊友矛盾的內憂外患下，戲劇張力逐步升級，終於爆發為駱駝隊和長槍隊的激戰。這既是情和義的交戰，也是新舊勢力的對決，為蒼茫大漠添上悲愴色彩。

In a camel caravan that travels from place to place for conveying goods, its members are all proficient at martial arts. The leader, Master Ge, is a brilliant archer. His daughter and disciples are skilful fighters. They are commissioned to convoy some commodities from Xinjiang to the border between Shanxi and Gansu, but are obstructed by the government's rifle squad. While some of the caravaners harbour their own sinister designs, Master Ge's daughter and one of the disciples are blinded by love. Danger lurks all along their journey. How do they fulfill their commitment and discharge their duty? How do bows and arrows contest with rifles?

- 第15屆上海國際電影節電影頻道傳媒大獎、最佳新人女演員
- 第12屆數字電影百合獎優秀影片一等獎及優秀導演獎
- 第19屆北京大學生電影節最佳電視電影獎及最佳電視電影導演獎
- Best New Actress, China Movie Channel Media Award, The 15th Shanghai International Film Festival
- Best Feature Film, Best Director, The 12th Baihe Award for Digital Movies
- Best Television Film Award, Best Director of Television Film, The 19th Beijing College Student Film Festival



導演 Director：孫立軍 Sun Lijun

編審 Copy Editor：向果 Xian Guo、黃毅 Huang Yi

配音 Voice：謝娜 Xie Na、路知行 Lu Zhixing、韓童生 Han Tongsheng、王勁松 Wang Jinsong

出品：北京電影學院、北京艾易美迅動畫製作有限公司、湖南金鷹卡通有限公司、華夏電影發行有限責任公司

Produced by Beijing Film Academy, Beijing Aiyimeixun Animation Production Co.,Ltd.,

Hunan Golden Eagle Cartoon Co.,Ltd., Huaxia Film Distribution Co.,Ltd.

2013 / 彩色 Color / 85分鐘 min

普通話對白，中、英文字幕（3D動畫）In Putonghua with Chinese & English subtitles (In 3D)

職場小男人糯米，被鱷魚老總指派到小島去推銷防盜鎖，旅途中遇到小島採訪的女攝影師。島上民風淳樸、夜不閉戶，連銀行也不上鎖。兩人打聽下才知島民受到神獸的保佑，無良的鱷魚為拿下小島的生意竟綁架神獸。逼得兩人和島民聯手對抗惡棍，展開純真對貪婪、善良對邪惡的終極一戰。

近十年國產片工業和市場突飛猛進，動畫片的發展相對滯後，未能突破幼兒動漫的市場局限。影片從製作路向到內容都特意要擴充到成人和青少年層面，因而加入了比較世故的情節，大量驚險動作和成人笑料，並由北京電影學院動畫學院院長孫立軍導演，今年暑假檔期內地公映最取得不錯成績，是娛樂化動畫模式的一次新探索。

Glutinous Rice, a young employee, is sent by Crocodile, his boss, to a small island to sell anti-theft lock. On the way, he bumps into a lady photographer who is going to do a report on the same destination. The island is a pure and honest place, where nobody closes his door at night and the banks are never locked. After some inquiries, the two realize that the islanders are protected by a celestial animal. To snatch the island's business, the unscrupulous Crocodile plans to abduct the celestial animal. The two decide to resist the scoundrel together with the islanders. A war between innocence and greed, good and evil thus unfolds.